

José María Salvador González, "Caleidoscopio. Cuadernos de viaje por la Venezuela pretérita (II)", *El Nacional*, Caracas, 3 de mayo de 1993, p. C-14



## II. De autores y modelos

Junto a algunas incorrectas dataciones, analizadas ya en mi primer artículo, la magnífica muestra *Artistas y cronistas extranjeros en Venezuela (1825-1899)*, organizada por la Galería de Arte Nacional, presenta ciertas inexactitudes en la asignación de autorías de las obras y en otros tópicos.

Así, por ejemplo, la litografía cuya ficha técnica reza: Joseph Thomas, *Vista de la ciudad de Caracas*, 1851, comporta una autoría incorrecta y una datación incompleta y ambigua. El verdadero autor de esa obra es W. Wood, quien en 1851 reprodujo en piedra litográfica un dibujo hecho en 1839 por Joseph Thomas (residente en Venezuela entre 1837y 1844); y es que la obra exhibida en la Galería de Arte Nacional es la litografía realizada por Wood en 1851, y no el dibujo (ejecutado por Thomas a una docena de años antes) que le sirvió de modelo. En segundo lugar, la datación propuesta resulta incompleta y ambigua, pues da a entender que esa estampa litográfica representa el aspecto que ofrecía Caracas en 1851: a decir verdad, aunque ejecutada en 1851, la litografía de Wood reproduce una panorámica de Caracas en 1839, año en que Thomas la dibuja.

Por tales motivos, la ficha técnica de esa obra debería ser formulada más o menos así: W. Wood, *Vista de la ciudad de Caracas en 1839 (según un dibujo de Joseph Thomas)*, 1851 (impresa por Ackermann & Co.). Semejante formulación indica, sin lugar a equívocos, las autorías de ambas obras (el dibujo original y su reproducción litográfica), y al mismo tiempo precisa con claridad las dos diferentes fechas de ejecución, las de la pretérita imagen-modelo y la de su muy posterior copia litográfica.

De modo similar, afirmar que la litografía *Vista de la rada de La Guaira* tiene como autor a Ferdinand Bellermann, y fijar su datación entre 1842 y 1845 (lapso de permanencia de Bellermann en Venezuela) es doblemente inexacto: asentemos, al respecto, las siguientes acotaciones:

1) Esa litografía fue realizada por August C. Haun como reproducción del cuadro al óleo de Bellermann *Vista de La Guaira desde el mar*, óleo datado como de 1844-1845 por los redactores del catálogo *Ferdinand Bellermann en Venezuela. Memoria del paisaje: 1842-1845* (Galería de Arte Nacional), 1991, pp. 49 y 100). Testimonios palmarios de la creatividad de Haun como autor original son las numerosas y substantivas modificaciones que introduce en su litografía respecto al cuadro original: en su estampa litográfica suprime, por ejemplo,

el bajel o goleta que navega a velas desplegadas en los planos intermedios del óleo, y varía la posición de la pequeña barca de remos que lucha contra las olas en los primeros planos de la composición pictórica.

2) Desde otra vertiente, la datación asignada a la litografía (entre 1842 y 1845) es también incorrecta: el verdadero año de su realización es 1843, fecha que puede leerse claramente junto a la firma (ambas invertidas, porque el autor firmó y fechó la obra en la piedra litográfica: A. Haun / 43) en el ángulo inferior derecho de la lámina. Por analogía, es incorrecta la datación que el citado catálogo de Bellermann fija para el óleo *Vista de La Guaira desde el mar*, del que se deriva la reproducción litográfica de Haun: si dicha litografía es irrefutablemente de 1843, el óleo que le sirve de modelo debería datarse con toda probabilidad entre julio de 1842 (fecha en que Bellermann arriba a nuestro país por el puerto de La Guaira) y la primera mitad de 1843, pautando un lapso prudencial para la terminación del cuadro, su envío al taller del litógrafo y el tiempo de ejecución de la estampa litográfica frente al modelo. Ahora bien, sabemos por su biografía que entre el 18 y el 24 de enero de 1843 Bellermann se instala en un barco de cabotaje para poder pintar *La Guaira desde el mar*: todos los indicios nos llevan a creer que el cuadro resultante es precisamente ese mismo óleo a que nos estamos refiriendo, por lo cual su fecha de ejecución se precisaría del todo como del 18 al 24 de enero de 1843.

Similares inexactitudes se aprecian en la ficha técnica de la litografía *Vista de Puerto Cabello tomada desde el Castillo*, cuya autoría se atribuye de nuevo a Bellermann, con una datación fijada entre 1843 y 1845. A tal propósito es preciso puntualizar lo siguiente:

1) Como en el caso precedente, el autor de la obra exhibida en la Galería de Arte Nacional es August C. Haun, quien traduce litográficamente un pequeño cuadro al óleo de Bellermann que el citado catálogo del artista titula y data como *El puerto de Puerto Cabello*, 1842-43 (pp. 30 y 98): también en este caso el litógrafo introduce algunas modificaciones respecto al cuadro original, añadiendo, por ejemplo, en los primeros planos algunos personajes y cabras, inexistentes en el óleo que fungió de modelo.

2) En cuanto a las dataciones de la litografía y del cuadro al óleo, varios indicios convergentes permiten orientarnos en la dirección correcta. La biografía de Bellermann certifica que, luego de su llegada a Puerto Cabello hacia el 15 de julio de 1842, el 27 de ese mismo mes ese mismo mes "dibuja" el puerto de dicha ciudad. Con toda probabilidad ese "dibujo" del 27 de julio de 1842 no parece ser otro que la pequeña pintura al óleo sobre cartulina (20,6 x 36,8 cm), ya mencionada con el título *El puerto de Puerto Cabello*. Ahora bien, si la fecha exacta de ejecución del óleo que sirve de modelo es el 27 de julio de 1842, el año de realización de la litografía de él derivada se situaría entre la segunda mitad de 1842 y la primera mitad de 1843. Ahora bien, en virtud de que esta litografía de Puerto Cabello evidencia el mismo estilo e idénticas pautas gráficas y tipográficas que los de la antes mencionada litografía de La Guaira (fechada esta última con plena seguridad en 1843), es plausible suponer que la litografía de Puerto Cabello data igualmente de 1843.

Me inclino a pensar incluso que hacia el primer trimestre de 1843 Bellermann envió a Alemania sus dos cuadros al óleo – *El puerto de Puerto Cabello*, pintado el 27 de julio de 1842, y *Vista de La Guaira desde el mar*, pintado entre el 18 y el 24 de enero de 1843—, con el fin de que su íntimo amigo Haun los litografiase, casi seguramente hacia mediados de 1843) como dos vistas paisajísticas correlativas, correspondientes a una misma edición de estampas.